

**Alicerces pecheutianos em dissertações e teses sobre tradução:
um duplo afeto entre a memória e o acontecimento**

Solange Mittmann

Mapeamento de estudos sobre tradução alicerçados na perspectiva teórica da Análise do Discurso (AD) sob os preceitos de Michel Pêcheux, que vêm sendo realizados em Programas de Pós-Graduação do Brasil

Resultado das primeiras observações: noções teóricas acionadas:

1º. eixo: formações imaginárias, posição-sujeito, sujeito-tradutor, sujeito-intérprete, autoria

2º. eixo: língua, língua estrangeira, equívoco, estabilização e deslizamento de sentidos

Atravessando os dois eixos: formação discursiva, interdiscurso, memória discursiva

Na UFRGS: **A Autoria no Processo Tradutório:**

- O tradutor diante de desafios
- A “tradautoria”: forma particular de autoria

Questões a discutir sobre o duplo afeto (contribuição/desafio):

- da AD pecheutiana para os estudos da tradução
- desses estudos para a própria AD